

Příloha k protokolu o SZZ č.....
Vysoká škola: PF JU Čes.Budějovice
Katedra:anglistiky
Datum odevzdání posudku diplomové práce:
31.5.2006

Diplomant: Markéta Musková

Aprobace: AJ-ŠJ/ZŠ

Recenzent*)

Vedoucí*) diplomové práce
PhDr.Marie Ernestová

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Adjektivní kolokační vazby podstatného jména „house“ Adjectival Collocational Patterns of the Word „House“

(téma)

Cílem práce bylo vyjít z obecných pojmů *kolokace*, *lexikální syntagmatické vztahy* a *adjektivum* a prakticky rozebrat kolokační spojení adjektiv se slovem „house“, a s jeho synonymy a ukázat, jakými prostředky se vyjadřuje barva, materiál, velikost, tvar, vnější vzhled, stav, architektonický styl, umístění, stáří, typ vlastnictví, cena a kvalita lidských příbytků.

Práce má zdařile a výstižně napsaný úvod, v němž autorka nastiňuje koncepci práce.

První kapitola je věnována *definicím slova* „house“ a jeho blízkým i vzdálenějším synonymům: *abode, building, bungalow, cabin, chalet, cottage, country house, detached house, domicile, dwelling, edifice, habitation, home, housing, hovel, hut, lodge, manor, mansion, palace, premises, residence, roof, semidetached house, shack, shanty, shelter, tenement house, terraced house a villa*, a to podle sedmi slovníků.

Druhá kapitola je věnována adjektivním kolokacím se slovem „house“ a s jinými zástupnými výrazy. Pro porovnání autorka použila čtyři slovníky kolokací a poté uvedla 11 vlastních synonym s kolokujícími adjektivy, jak je našla ve zkoumaném materiálu. Pro excerpce použila 22 beletristických zdrojů (vyváženě britských i amerických), 9 realitních příloh seriózních britských novin, jedny realitní noviny, jeden americký časopis a různý další reklamní materiál.

Ve třetí kapitole se soustředila na adjektivní kolokace *v reklamě* a *v inzerátech* a porovnála je s beletristickými příklady. V úvodní části této kapitoly se zabývá psaním reklamy vůbec a odlišnostmi mezi českou a britskou reklamou (např. způsoby zkracování slov za účelem úspory místa nebo určitými reklamními technikami). Kolokační výrazy jsou rozděleny na *kladně hodnotící adjektiva*, na *adverbiální modifikátory* adjektiv, sloves a jiných příslovcí a na *adjektivakladně hodnotící a odkazující na velikost*. Zde se nedomnívám, že *great* vyjadřuje velký rozměr.

Čtvrtá kapitola má obecný ráz a zabývá se adjektivem obecně a též některými jeho zvláštnostmi z hlediska morfologického, sémantického a syntaktického, které jsou doloženy vlastními příklady z excerpt.

Pátá kapitola je věnována postavení adjektivního přívlastku, řetězení adjektiv do delších celků a sekundárním adjektivům. Autorce se zde podařilo přehledně uspořádat poznatky Quirka, Duškové, Murphyho a Hewingse a buďto je potvrdit nebo zpochybnit svými vlastními zjištěními.

Šestá kapitola pojednává o *syntagmatických vztazích a kolokacích* a, podobně jako předchozí kapitola, dává do vztahu poznatky z teoretických prací D.A. Cruse a J. Hilla.

Sedmá kapitola (str. 35-87) je vlastním praktickým rozbořem a utříděním sebraného výzkumného materiálu. Zde je nutno vyzdvihnout, že diplomantka pracovala s více než 1,000 excerpt.

Kapitola má 18 podkapitol a rozebírá jazykové prostředky vyjadřující:

- typ: *farmhouse, bunk house, raised house*
- materiál: *brick, thatched, wooden*
- barvu: *yellow-walled, brown-painted, blackened*
- velikost (výška, šířka, délka): *decent-sized, spacious, huge*
- tvar: *rectangular, square, ellipse*
- vnější vzhled: *bay-fronted, boxlike, bow-windowed*
- stav: *renovated, restored, modernized, bare*
- architektonický styl: *Tudor, Elizabethan, Georgian, early-Victorian*
- příslušnost k místu: *London, Bloomsbury*
- polohu: *hillside, adjoining, off-plan*
- časové zařazení: *late 18-century, a 1920's h.,*
- kladné hodnocení: *attractive, lovely, elegant*
- záporné hodnocení: *gloomy, sordid, lousy*
- typ vlastnictví: *freehold, public, private*
- cenu: *cheap, expensive*
- účel: *holiday, college, farm*
- prostředky s odkazovací funkcí na domy samotné: *same, former, latter* a
- různé: *custom-built, individually-designed, shared; temporary, permanent; historic, period, listed, Grade-I listed*

Zde si je autorka vědoma toho, že některé vlastnosti se překrývají, např. výraz *country house* může sloužit jako příklad typu domu a právě tak příslušnosti k prostředí.

Přesto bych i *village* považovala spíše za typ domu než za příklad příslušnosti k prostředí. Zejména se překrývají kategorie *poloha* a *příslušnost k prostředí*. Jaký je např. rozdíl mezi *harbour* a *harbourside* (s. 68-69)?

Autorka výrazy komentuje co do morfologických, slovtvorných, sémantických, případně i syntaktických zvláštností a uvádí četnost jejich výskytu v jednotlivých funkčních stylech. Toto je nejpřínosnější část práce a velmi pečlivě a podrobně zpracovaná.

Je škoda, že ve stati se vyskytuje poměrně velké množství chyb:

Úvod ... objasnit, v čem kolokace spočívá... ...excerpta, která uvedu, budou vycházet...

3 ... a **barn** and a silo...

- 4 ... **po** dobu neurčitou
- 7 ... s přídavnými jmény pojícími se se slovem...
- 15 ... spoléhajícího na...
- 16 ... významy se přenášejí...
-
- 17 ... domu, který je předmětem prodeje, ...
- 18 ... Cookovu teorii...
- 22 ... jazyk, který... vkládá do úst svých postav, je vulgární...
- 23 ... jde ruku v ruce s praxí, zaměřím se...
- 24 Podobnou, ale podrobnější definici....
- 25 ... jména, která jsou použita restriktivně, mají pouze atributivní funkci...
- 26 ... jsou ve většině případů totožná... refurbished...
- 28 Postavení...přívlastku vyjádřeného podstatným jménem
- 29 ... je to pravda, jak dokazuje příklad z... ...pokud jsou domy velké, musí být i typické.
- 30 ... stálé spojení. ... obecně platného pravidla, je Murphy...
- 31 Symbol pro předložku (*prp*) měl být psán malým písmenem, protože jde o zavřenou třídu. Podobně na str. 33 symboly Aj a Av měly být psány velkými písmeny, protože jde o otevřené třídy slov (totéž na str. 79 a j.).
- 32 ... spojením blížícím se kompozitům...
- 33 ... věty, kde je více slovních druhů, vzniká... ... třeba jen deset minut, byli bychom zřejmě překvapeni...
- 38 ... domů, které patří do této skupiny, ... jsou vysvětleny...
- 41 ... **chained** to railings...
- 45 ... na změnu stavu, pokud budeme vycházet
- 47 ... výrazy přenesené, které, pokud se pojí s výrazem označujícím dům, mají vlastnosti, tedy větší velikosti, se...
- 58 ... by se adjektiva dala zařadit do... (nikoli *dali!!!*) a mohla by být protějškem (nikoli *mohly!!!*) ... v bídném stavu...
- 62 Ostatní, méně časté, uvedu...
- 63 Často, přídavná jména... ...Sira Ch. Wrena...Sira J. Vanbrugha ...edwardiánské období... ... na začátek **první** světové války (1914)
- 64 Koloniální architektura... spadá do období let 1600-1820, **a skládá se z** ... Co měly země rozesety na území dnešních USA? Styly domů? Domy? – chybí předmět; bez něho věta nedává jasný smysl!
- 68 ... přičestí přítomná. Většina prostředků je _ však tvořena sekundárními adjektivy...
- 72 ...a končící přídavnými jmény vyjadřujícími velkou míru vlastnosti
- 79 ... s typickým adjektivním sufixem...
- 80 ...*public house*, které zde neuvádím, je ustálené spojení...
- 84 ... klasifikace, který jsem zvolila, je ten nejlepší...
- 85 ... všechna zmiňovaná přídavná jména...

87 ... ale o to zajímavějších spojení. ... většího množství možných spojení, doufám, že...

Jak je vidět, chyby jsou převážně v interpunkci (nejčastěji chybí čárka na konci vztažné věty) a v nesprávném skloňování neuter, zejména jsou-li modifikována adjektivy.

Také anglické shrnutí a anotace obsahují řadu chyb, např. v používání členů, časů a předložek: **the** English language ... I **have** pointed out many times... ...from **the** linguistic point of view... ... styles referring to **British English** ...meant a great contribution **to** my studies...

In **the** theoretical part... ...adjectives with **their** peculiarities... ...the focus will be **on** the practical research of adjectival collocations . Místy byl porušen správný slovosled. Některé obraty neznají anglicky.

Je nutno vyzdvihnout, že diplomantka pracovala s velmi obsáhlým materiálem a že výtvarné stránce věci věnovala velkou péči – zkoumané výrazy jsou odlišené ve třech barvách a pro přehlednost je užito několika druhů písma. Kapitoly mají logickou strukturu a v úvodu ke každé je předem specifikováno, o čem se v ní bude jednat. Též je třeba pochválit schopnost autorky logicky a racionálně začleňovat poznatky získané studiem teoretické literatury do textu práce. DP je nesporně přínosná a odborně na výši a je jen škoda, že i jazykové stránce autorka nevěnovala stejnou péči jako obsahu. Vzhledem k výše vytčeným chybám jsem nucena hodnotit jinak zdařilou práci známkou **v e l m i d o b ř e .**

-velmi dobře-

Návrh na klasifikaci diplomové práce:

.....

podpis vedoucí diplomové práce

31.5.

V Českých Budějovicích dne 2006.....

Stupeň kvalifikace	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
--------------------	---------	-------------	-------	-----------